

ICP

UNIVERSITAS
CATHOLICA
PARISIENSIS

Rencontre Racines & Chemins
Belfort, 11 décembre 2025

Jésus hors du Nouveau Testament : témoignages non chrétiens et textes apocryphes

Anne-Catherine Baudoin
ac.baudoin@icp.fr

Jésus hors du Nouveau Testament : témoignages non chrétiens et textes apocryphes

- Les textes non chrétiens
- Les textes chrétiens
 - Toujours connus
 - Récemment découverts

Flavius Josèphe, *Antiquités juives* 18, 63-65 (v. 85)

« Vers ce temps-là vivait Jésus, un homme sage – si du moins il faut l'appeler homme. En effet, faiseur d'œuvres extraordinaires, maître de gens qui recevaient avec plaisir la vérité, il attirait à lui beaucoup de Juifs mais aussi beaucoup d'hommes du monde grec. C'était le Christ. Et Pilate l'ayant, sur dénonciation des premiers citoyens de chez nous, condamné à la croix, ceux qui au début l'avaient aimé ne cessèrent pas de le faire, car il leur apparut le troisième jour, de nouveau vivant, comme les divins prophètes l'avaient dit – cela et des milliers d'autres merveilles à son sujet. Jusqu'à aujourd'hui, la lignée des chrétiens, nommée à partir de lui, ne s'est pas tarie. »

Tacite, *Annales* 15, 44 (v. 110)

« L'auteur de leur nom, Christ, avait été livré au supplice
sous le principat de Tibère par le procurateur Ponce Pilate. »

tenir de ceux qui sont vraiment chrétiens —, j'ai pensé qu'il fallait les relâcher. 6 D'autres, dont le nom avait été donné par un dénonciateur, dirent qu'ils étaient chrétiens, puis prétendirent qu'ils ne l'étaient pas, qu'ils l'avaient été à la vérité, mais avaient cessé de l'être, les uns depuis trois ans, d'autres depuis plus d'années encore, quelques-uns même depuis vingt ans. Tous ceux-là aussi ont adoré ton image ainsi que les statues des dieux et ont blasphémé le Christ.

7 D'ailleurs ils affirmaient que toute leur faute, ou leur erreur, s'était bornée à avoir l'habitude de se réunir à jour fixe avant le lever du soleil, de chanter entre eux alternativement un hymne au Christ comme à un dieu, de s'engager par serment non à perpétrer quelque crime mais à ne commettre ni vol, ni brigandage, ni adulterie, a ne pas manquer à la parole donnée, à ne pas nier un dépôt réclamé en justice ; ces rites accomplis, ils avaient coutume de se séparer et de se réunir encore pour prendre leur nourriture, qui, quoi qu'on dise, est ordinaire et innocente ; même cette pratique, ils y avaient renoncé après mon édit par lequel j'avais selon tes instructions interdit les hétairies. 8 J'ai cru d'autant plus nécessaire de soustraire la vérité à deux esclaves que l'on disait diaconesses, quitte à les soumettre à la torture. Je n'ai trouvé qu'une superstition déraisonnable et sans mesure.

9 Aussi ai-je suspendu l'information pour recourir à ton avis. L'affaire m'a paru mériter que je prenne ton avis, surtout à cause du nombre des accusés. Il y a une foule de personnes de tout âge, de toute condition, des deux sexes aussi, qui sont ou seront mises en péril. Ce n'est pas seulement à travers les villes, mais aussi à travers les villages et les campagnes que s'est répandue la contagion de cette superstition ; je crois pourtant qu'il est possible de l'enrayer et de la guérir.

10 Il n'est certes pas douteux que les temples qui étaient désormais presque abandonnés commencent à être fréquentés, que les cérémonies rituelles longtemps interrompues sont reprises, que partout on vend la chair des victimes, qui jusqu'à présent ne trouvait plus que de

dicuntur, qui sunt re uera Christiani, dimittendos putaui. 6 Alii ab indice nominati esse se Christiani dixerunt et mox negauerunt ; fuisse quidem, desisse, quidam ante triennium, quidam ante pl annos, non nemo etiam ante uiginti. *Hi quoque om et imaginem tuam deorumque simulacra uene sunt et Christo maledixerunt.*

7 Adfirmabant autem hanc fuisse summam uel culpae suae uel erroris, quod essent soliti stato die ante lucem conuenire carmenque **Christo quasi deo** dicere secum inuicem seque sacramento non in scelus aliquod obstringere, sed ne furta, ne latrocinia, ne adulteria committerent, ne fidem fallerent, ne depositum appellati abnegarent. Quibus peractis morem sibi discedendi fuisse rursusque coeundi ad capiendum cibum, promiscuum tamen et innoxium ; quod ipsum facere desisse post edictum meum, quo secundum mandata tua hetaerias esse uetueram. 8 Quo magis necessarium credidi ex duabus ancillis, quae ministrae dicebantur, quid esset ueri, et per tormenta, quae-rere. Nihil aliud inueni quam superstitionem prauam, immodicam.

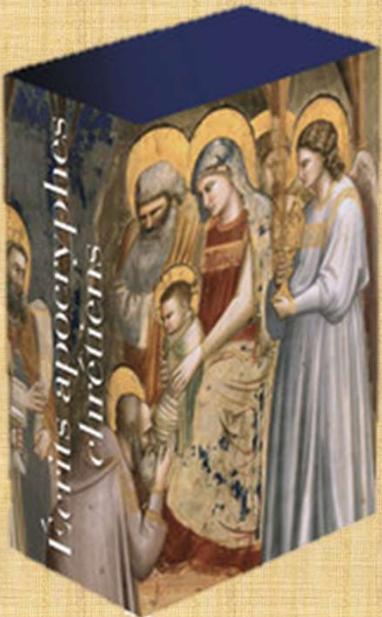
9 Ideo dilata cognitione ad consulendum te decurri. Visa est enim mihi res digna consultatione, maxime propter periclitantium numerum ; multi enim omnis aetatis, omnis ordinis, utriusque sexus etiam uocantur in periculum et uocabuntur. Neque ciuitates tan-tum, sed uicos etiam atque agros superstitionis istius contagio peruagata est ; quae uidetur sisti et corrigi posse. 10 Certe satis constat prope iam desolata templa coepisse celebrari et sacra sollemnia diu inter-missa repeti passimque uenire uictimarum *carnem*,

dimittendos esse : esse om. a|| 6 indice i a Cat. : iudice A Ber.|| desisse a : desissee rell.|| hi suppl. Keil|| 7 coeundi i a : om. rell.|| 8 nihil aliud : sed nihil aliud a|| prauam et immodicam a|| ideo : ideoque a|| decurri A Ber. : decucurri Cat. a|| 9 neque : neque enim a|| 10 passimque i a Cat.² passumque a pastumque Ber. Cat.¹ i²||

Pline le Jeune, Correspondance X, 96 (v. 112)

Les apocryphes chrétiens anciens

- Une littérature pseudépigraphique = placée sous le patronage d'un apôtre
- Écrits narratifs
- Diversité des communautés chrétiennes / des idées / des textes



Écrits apocryphes chrétiens, t. 1 1997, t. 2 2005,
bibliothèque de la Pléiade

Les apocryphes « tympans des cathédrales »



Thann, collégiale Saint-Thiébaut, tympan
ouest : vie de la Vierge, v. 1400



Jean-Jacques Henner, *La mort de saint Joseph*, 1855 – église paroissiale de Morvillars
Œuvre lauréate du concours Plus Grand Musée de France pour la région Bourgogne-Franche Comté (2025)

Histoire de l'enfance de Jésus, ch. 2

Alors qu'il était un enfant âgé de cinq ans, Jésus était en train de jouer près du gué d'un ruisseau, et il faisait couler de l'eau, la dirigeant vers une flaue, afin de la rendre claire. Ensuite, il tira de la vase de l'argile molle et en façonna douze oiseaux. C'était alors le jour du sabbat et beaucoup d'enfants jouaient avec lui. Un Juif le vit en train de faire cela avec les enfants, et il alla vers Joseph son père et accusa Jésus en disant : « Il a fait de la boue et il en a façonné des oiseaux le jour du sabbat où il n'est pas permis de le faire. » Et Joseph, étant arrivé, le réprimanda en disant : « Pourquoi fais-tu un jour de sabbat ce qu'il n'est pas permis de faire ? » Mais, l'ayant entendu, Jésus frappa des mains et fit s'envoler les passereaux en disant : « Allez, volez et souvenez-vous de moi, vous qui êtes vivants. » Et les passereaux s'envolèrent en poussant des cris. Ayant vu cela, le pharisen en fut étonné et alla le raconter à ses amis.



Plafond de
l'église Saint-
Martin, Zillis,
début du 12^e s.



Évangile des Hébreux

Origène (v. 230), *Commentaire sur Jean 2, 87*

Mt 4 1 Alors Jésus fut conduit par l'Esprit au désert, pour être tenté par le diable. [...] **8** Le diable l'emmène encore sur une très haute montagne ; il lui montre tous les royaumes du monde avec leur gloire **9** et lui dit [...]

qui baptise dans l'Esprit-Saint et le feu^a. » Il n'a pas dit seulement : « Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre » — car il est peut-être aussi descendu sur d'autres — mais « descendre et demeurer sur lui ».

86. Nous avons examiné tout cela longuement car nous voulions voir plus clairement comment, si tout fut par le Verbe, l'Esprit fut, lui aussi, par son intermédiaire ; en effet il est l'un de tous les êtres et on le reconnaît inférieur à celui par qui il fut, bien que certaines expressions semblent nous entraîner à l'opinion contraire.

e) **Explication d'un passage de l'Évangile des Hébreux**

XII. **87.** Si quelqu'un admet l'Évangile des Hébreux¹, où le Sauveur déclare : « Le Saint-Esprit, ma mère², vient de me prendre par un cheveu et de me transporter sur la grande montagne, le Thabor », il se demandera comment l'Esprit-Saint, étant par l'intermédiaire du Verbe, peut être la mère du Christ. **88.** Mais il ne sera pas difficile de l'expliquer de cette façon : si quiconque accomplit « la volonté du Père qui est aux cieux est son frère, sa sœur et sa mère^b », et si le nom de frère du Christ ne se rapporte pas seulement à la race des hommes, mais aussi aux êtres plus divins qu'elle, il n'y aura rien d'étonnant à ce que, plus que tout autre qui s'intitule « mère du Christ³ », l'Esprit-Saint soit sa mère, puisqu'il accomplit la volonté du Père qui est aux cieux.

S. BROCK, « A New Testimonium to the Gospel according to the Hebrews », *New Testament Studies*, 18, 1971-1972, p. 220-230 (pour le fragment de l'Évangile des Hébreux).

D. LÜHMANN, « *Commentaire sur l'Évangile des Hébreux* », *Actes du Colloque sur les évangiles apocryphes grecs et latins*, 29, 1987.

II. ORIGÈNE
(*Commentaire sur Jean*, II, 12, 87)

Si quelqu'un admet l'*Évangile des hébreux*, où le Sauveur lui-même dit : « Tout à l'heure ma Mère, le Saint-Esprit, m'a pris par un de mes cheveux et m'a transporté sur la grande montagne, le Thabor », il en viendra à se demander comment l'Esprit saint qui procède du Verbe peut être la Mère du Christ.

M. GERRARD, *Cœurs apocryphes. Nouvel Testament*, Turnhout, 1991, n° 11.

III.A. CLÉMENT D'ALEXANDRIE
(*Stromates*, II, 9, 45, 5)

C'est ce qu'on trouve aussi écrit dans l'*Évangile des hébreux*: Qui se sera étonné deviendra roi, et qui sera devenu roi aura le repos.

III.B. CLÉMENT D'ALEXANDRIE
(*Stromates*, V, 14, 96, 3)

Ce dont on peut trouver l'équivalent dans ces mots : Qui cherche n'aura pas de cesse qu'il ne trouve ; quand il aura trouvé, il

II. Ce débris de texte provient vraisemblablement d'un récit de la Tentation, seul épisode évangélique où Jésus est entraîné par l'Esprit sur une montagne.

sera émerveillé ; une fois émerveillé, il deviendra roi ; devenu roi, il aura le repos.

(*Commentaire sur l'Épître aux Éphésiens*, III)

Il convient plutôt aux saints de pleurer et de s'affliger, conformément aussi à l'*Évangile hébraïque*, où nous lisons que le Seigneur dit à ses disciples : « Ne soyez jamais joyeux tant que vous n'aurez pas regardé votre frère avec amour. »

V. JÉRÔME

(*Commentaire sur Ézéchiel*, VI)

Dans l'*Évangile dit selon les hébreux* que les nazaréens lisent habituellement, on tient pour coupable d'un des plus grands crimes celui qui aura contristé l'esprit de son frère.

VI. JÉRÔME
(*Les Hommes illustres*, II)

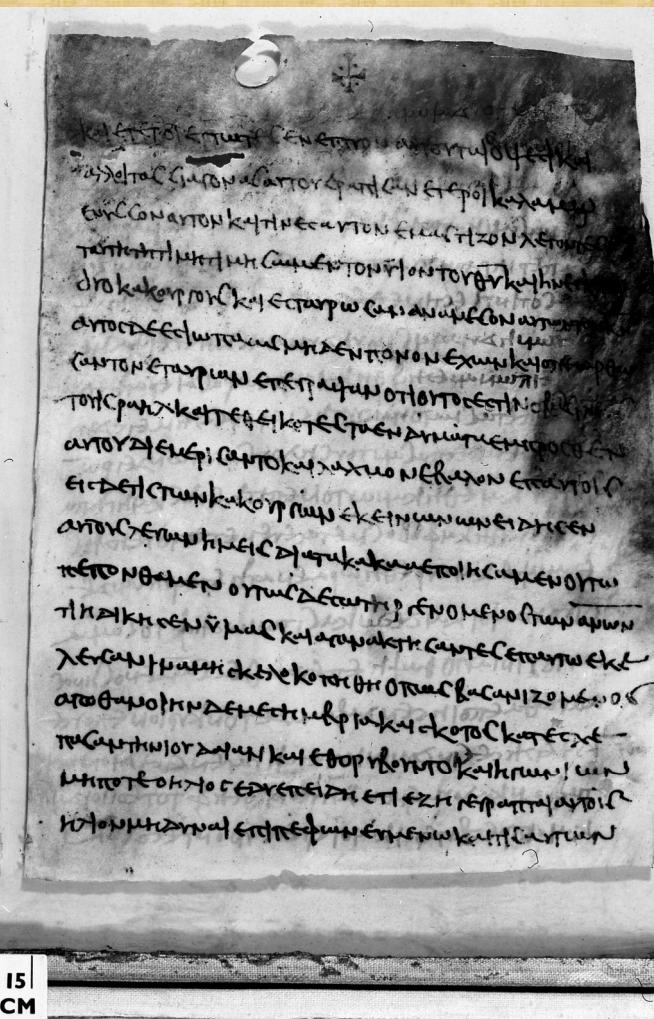
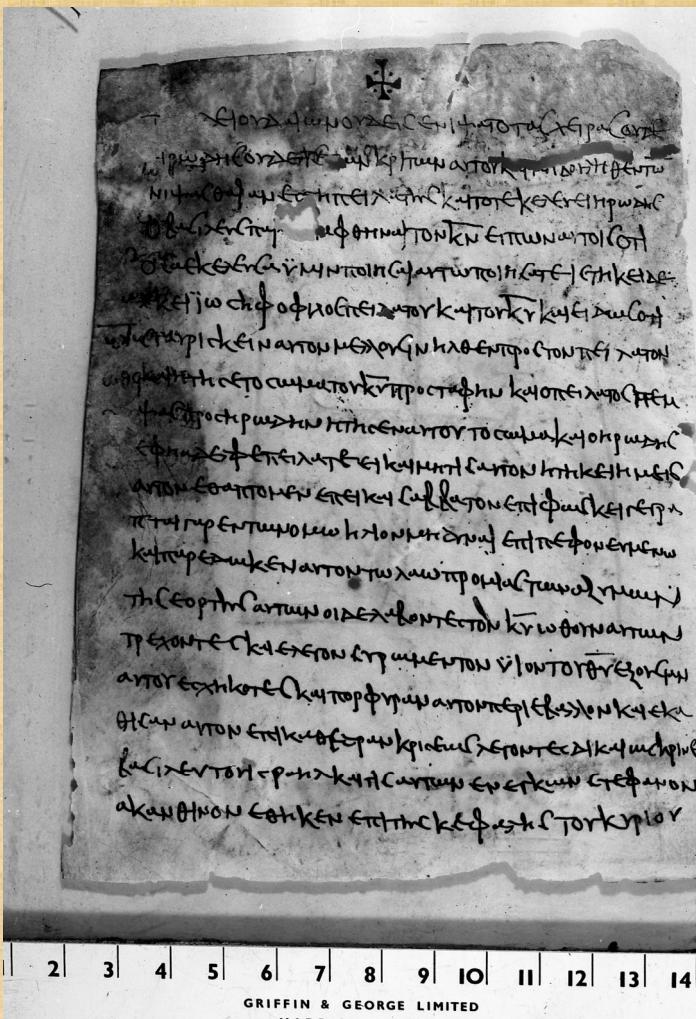
L'*Évangile* qu'on appelle selon les hébreux, que j'ai récemment traduit en grec et en latin et qu'Adamantius cite souvent lui aussi, rapporte également, après la résurrection du Sauveur : Quand le Seigneur eut donné le linceul au serviteur du prêtre, il alla vers Jacques et lui

**Écrits
apocryphes
chrétiens I,
1997**

Apocryphes « sables du désert »



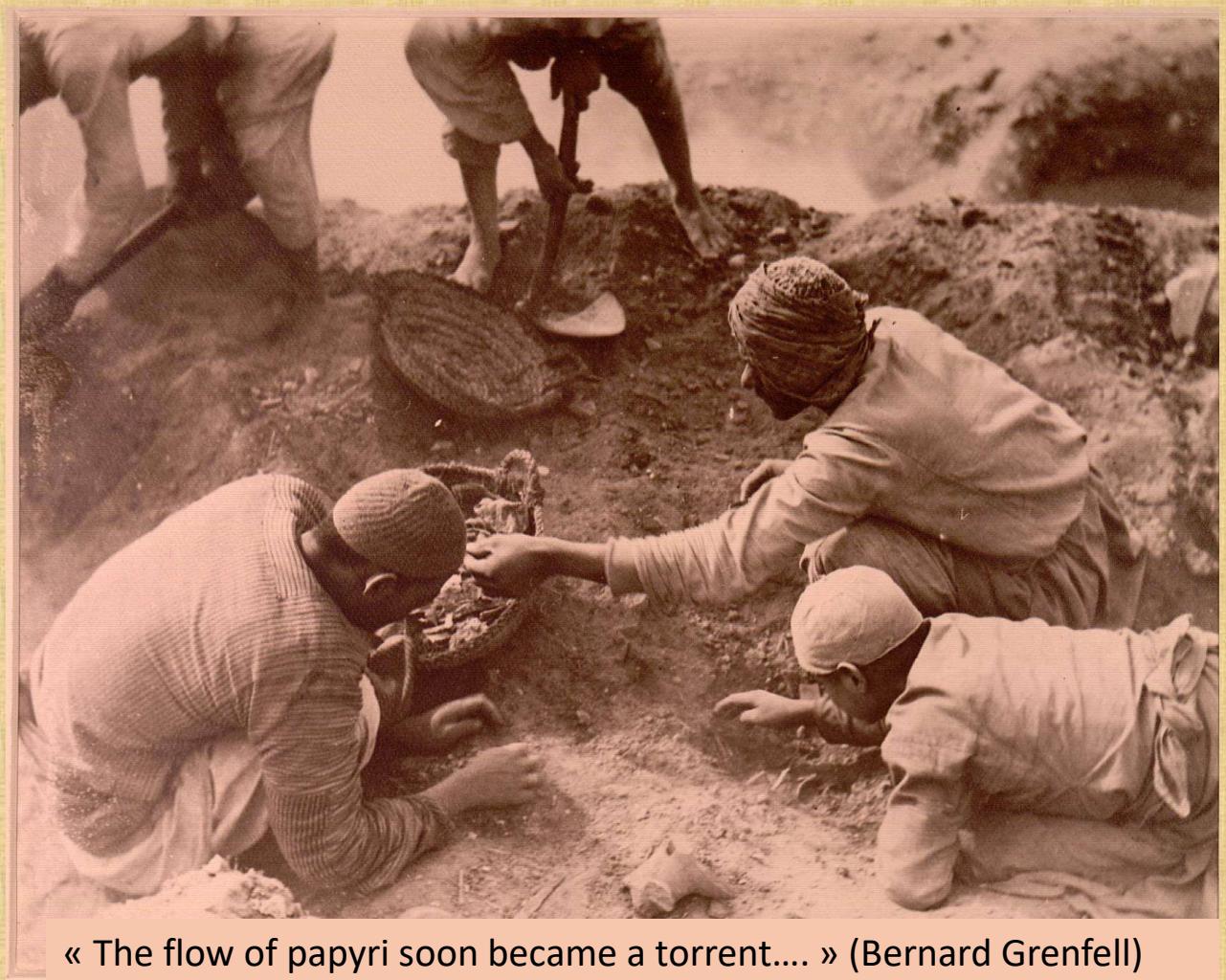
Évangile de Pierre (1^{re} moitié du II^e siècle ?)



ΣΤΟΥΝ ΛΗΜΑ ΠΡΟΤΙΤΗΝ ΟΣΤΙΣ ΣΕ ΕΡΓΑ ΜΑΝΙΟΛΙΔΑ
ΤΕΤΗΝ ΑΖΗΤΕΙ ΤΕΡΜΙΤΩΝ ΣΤΟΥΡΩ ΔΕΝ ΤΑΣ ΚΕΙΝΟΝ
ΑΝΔΙΤΙΚΟΥ ΣΤΙΓΜΗΝ ΘΕΝ ΣΙΔΗΜΗΤΗ ΣΤΕΓΗΤΟΥΡΩ
ΧΙΟΥ ΚΕΙ ΔΙΕΓΤΟΝΤΟΝ ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ Η ΟΙΚΕΙΩΝ
ΑΙΓΑΙΟΥ ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ ΕΚΕΙ Ο ΡΕΝΑΓΕΣΤΗΣ
ΤΟΤΕ ΣΤΗΝ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΣΤΟΥΡΩ Η ΔΙΕΓΤΗ
Η ΜΕΡΙΤΗΝ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ ΛΟΙΤΗΝ ΕΓΓΕΞΗ ΗΡΑΚΟΝΤΟ
Η ΠΟ ΣΤΡΕΦΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΣΤΟ ΚΟΙΚΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΗ ΝΕΟΡΩΗ
ΤΗ ΚΡΗΤΗΝ ΛΗΜΑ Η ΓΕΩΙ ΔΕΙΔΕ ΕΚΑΙ ΜΑΓΙΤΟΥ ΤΟΥ ΚΥ
ΕΙΣΚΛΗ Ο ΜΕΝ ΚΑΙ ΕΛΛΟΓΙ ΜΕΛΙ ΚΕΙ ΕΚΑΙ ΣΤΗ ΝΕΟΡΩΗ
ΔΙΑΣΤΟ ΣΤΗΝ ΑΓΓΛΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΤΟΝ ΟΙ ΚΕΝΑΚΤΟΥ ΣΤΩΣ
ΣΙΜΕΙΟ ΤΗΣ ΡΟΣΚΙΔΑΝ ΔΡΕΣΙΓΟ ΑΔΕΙΦΑ ΣΚΟΛΙ
ΛΟΝΤΓΙ ΚΙ ΜΕΝΤΗΝ ΙΝΔΙΑΣ ΤΗ ΦΑΙΕΝ ΕΙΣΤΗ ΦΑ
ΛΑΣ ΓΑΝΚΙ ΚΑΙ ΣΥΝΗΜΝΑ ΛΕΓΕΙ ΕΙΣΤΟ ΤΑ ΦΑΙΟΥΝΤΑ



Évangile de Thomas (1^{re} moitié du II^e siècle ?)

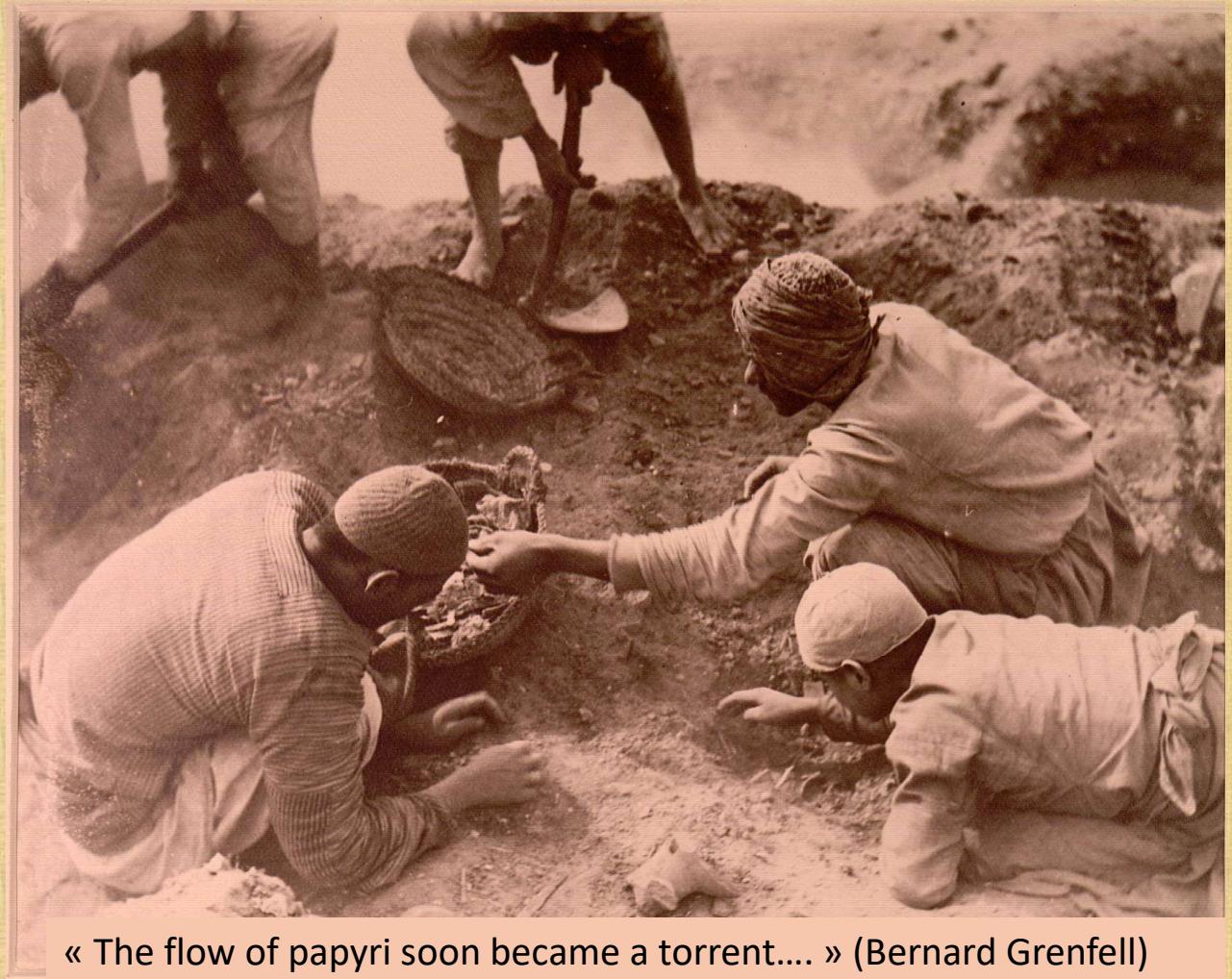


« The flow of papyri soon became a torrent.... » (Bernard Grenfell)

Évangile de Thomas (1^{re} moitié du II^e siècle ?)



Londres, British
Library, P. Oxy. 654,
fin 2^e- début 3^e s.

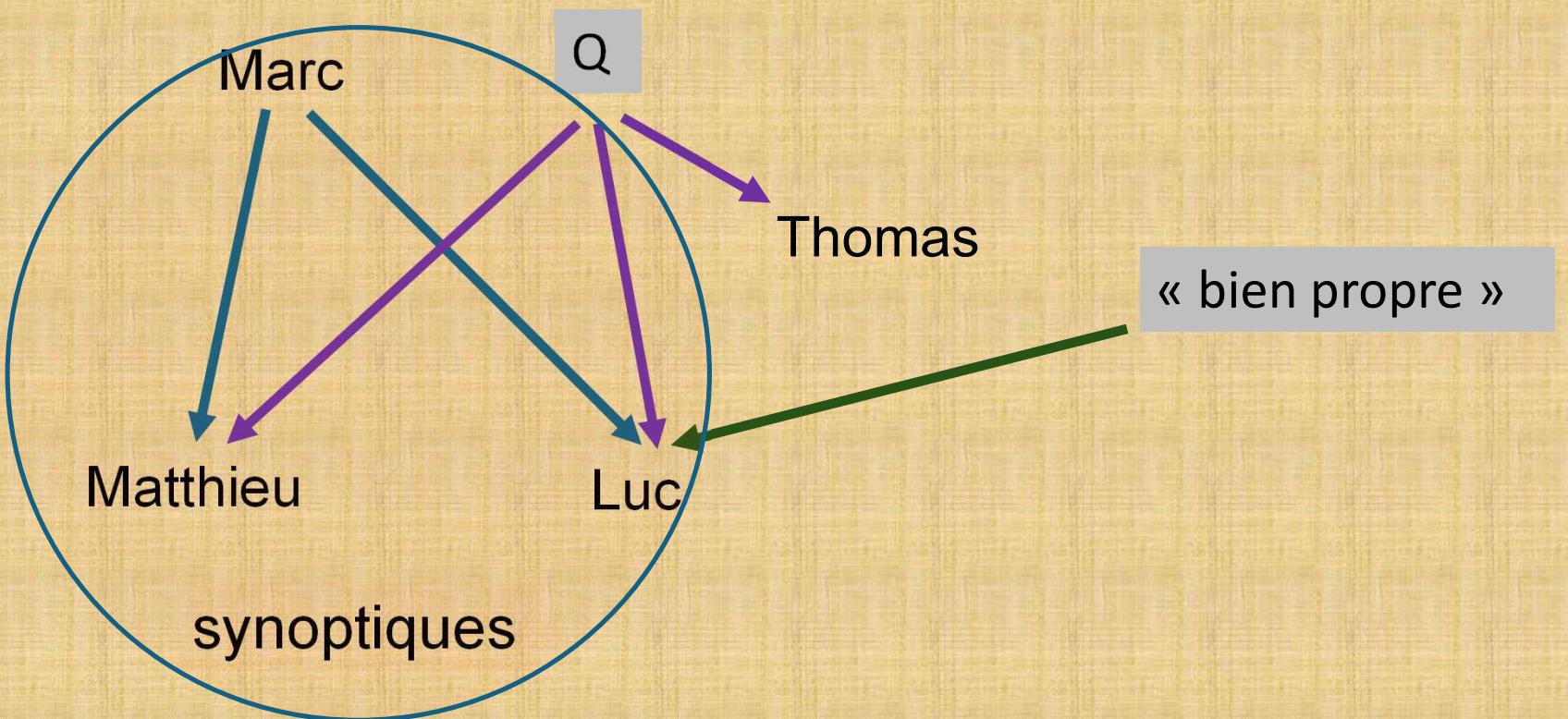


Évangile de Thomas (1^{re} moitié du II^e siècle ?)



Les liens entre l'EvTh et les synoptiques

(*hypothèse communément reçue*)



ΝΑΕΙ ΝΕΡΝ ΣΥΛΧΕ ΕΕ ΒΗ ΠΓΕ ΝΤΑΙ Ι ΣΕ ΤΟ ΝΣ
ΧΟ ΟΥ ΛΥ ΣΟ ΛΨ ΣΛΙ ΣΟ Υ Ν ΒΙ ΔΙ ΔΥ ΜΟ Σ
Ι Ο Υ ΔΙ ΣΘ Ω Η Ι Σ ΛΥ Σ Ο Π Ε Χ Ι Κ Δ Ε Π Ε

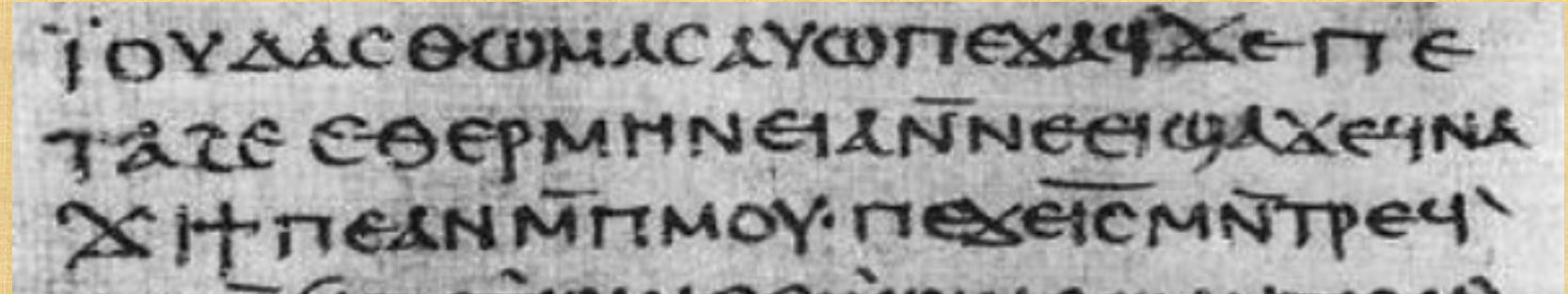
λποκρύφων

ΧΑΙΡΕΝΕΝΩΔΑΣΕΕΘΗΤΕΝΤΑΙ ΣΕΤΟΝ
ΧΟΟΥΛΥΩΛΟΥΛΙΟΥΝΒΩΔΛΥΜΟΣ
ΙΟΥΔΑΙΟΣΘΩΝΙΑΣΔΥΚΩΠΕΧΙΨΔΕΠΕ
ΤΑΣΣΕΣΘΕΡΜΗΝΕΙΛΑΝΝΕΕΩΔΑΣΕΝΑ
ΧΙΤΠΕΛΝΜΠΜΟΥΠΕΔΕΙΣΜΝΤΡΕC
ΛΟΝΤΙΠΕΤΩΗΝΕΕΥΨΙΝΕΨΑΛΤΕC
ΩΙΝΕΔΨΩΓΩΤΑΙΨΥΨΑΛΤΙΝΕΨΗΛ
ΣΥΤΙΤΡΑΥΨΕΨΙΛΑΤΩΤΡΨΗΛ
ΣΩΤΗΡΕΔΨΑΨΗΛ
ΡΡΟΣΧΗΜΠΠΡΨΠΕΧΕΤΣΧΕΕΨΩΔ
ΧΩΟΝΗΤΗΝΝΒΙΝΕΤΩΚΗΜΤΗΨΗ
ΧΕΕΙΓΣΗΤΕΣΤΜΝΤΕΡΟΣΩΝΤΠΕΕ
ΕΙΕΝΔΗΤΗΝΨΨΑΡΓΕΡΨΤΗΝΝΤΕ
ΤΠΕΕΨΦΑΝΧΩΟΝΗΤΗΧΕΣΓΝΩΛ
ΛΙΣΣΛΕΗΕΗΤΕΓΝΔΨΨΑΡΓΕΡΨΤΗΝ
ΛΛΜΤΜΝΤΕΡΟΣΜΠΕΤΗΨΟΥΝΛΥΩ
ΣΜΠΕΤΗΨΜΓΩΤΛΝΕΤΕΤΗΨΑΛ
ΡΟΥΕΝΤΗΨΗΤΝΤΟΤΕΣΕΛΔΟΥΟ

ΝΑΟΥΣΩΣΕΒΟΣΓΜΡΒΑΤΟΣΜΜΝΔ
ΠΛΑΙΑΝΔΡΗΡΕΕΕССУСЕТОНСТОД
СНАНОУЧЛУГОУССКРДГМПХАГА
ТАГЕНОСЕВОЛГНТОУЕПОУЕМПАР
ΘЕНОСНТЕНДУЕФЕНТПРОНОД
НАСИНГАРДУМЕРГПЕРСУСАХУПШТ
МПОУ. НПЧЕХСЧАГУСЕХГПХА М
МННСАЛАЕЧАВОЛАНННДЧОУБЕ
РЛУГМППКАКАТАГЕНОСЕУНТАУМ
МАУМПСПЕРМЛНЭЗУСИАМННОУ
АГГЕДСМНДСАНАДЛНЕХОУДА
СУНГЕВОЛННМБОУНВНРПОННМ
КАТАГЕНОСАХУНДАГЕМННДА
ЛАТРКАТАГЕНОСЕУНТАУММАУМ
ПСПЕРМЛНЭЗУСИАМННОУАГГЕД
СЛТЕГДАСНЛАЕЧА. ОУНГДЕЧСУ
ШНГЕВОЛМГПШОРПН200УДЧБ
?ИХМПКАМПРИДЕН200УСНУА
КШНГППРОНОКЕТМПСАМПННД
ТПЕДЧВАШКЕГРАДЕПЕЧОУСНДАУ
НТЕУНОУАГПКАКЕШШТЕДХ. Г

Voici les paroles secrètes
que Jésus le Vivant a dites
et que Didyme Jude
Thomas a écrites.

Ev Th 1



Et il a dit :

Celui qui trouvera l'interprétation de ces paroles ne goûtera pas la mort.

Ev Th 2

Jésus a dit : Que celui qui cherche ne cesse pas de chercher, jusqu'à ce qu'il trouve. Et, quand il aura trouvé, il sera troublé ; quand il sera troublé, il sera émerveillé, et il régnera sur le Tout.

Jn 8, 52

Si quelqu'un garde ma parole,
il ne goûtera jamais la mort.

ils sont ivres. Quand ils auront rejeté leur vin, alors ils se convertiront. »

²⁹ Jésus a dit : « Si la chair est venue à l'existence à cause de l'esprit, c'est une merveille ; mais si l'esprit est venu à l'existence à cause du corps, c'est une merveille des merveilles. Mais moi, je m'émerveille de ceci : comment cette grande richesse a-t-elle habité dans cette pauvreté ? »

³⁰ Jésus a dit : « Là où il y a trois dieux, il y a des dieux ; là où il y en a deux ou un, je suis avec lui. »

³¹ Jésus a dit : « Un prophète n'est pas accepté dans son propre village ; un médecin ne soigne pas ceux qui le connaissent. »

³² Jésus a dit : « Un ville édifiée sur une haute montagne et fortifiée ne peut tomber ni rester cachée. »

³³ Jésus a dit : « Ce que tu entendras dans ton oreille, proclame-le sur les toits à l'oreille d'autrui. Car personne n'allume une lampe pour la mettre sous le boisseau, ni dans un endroit caché ; mais au contraire il la place sur un lampadaire, de façon à ce que quiconque entre et sort puisse voir sa lumière. »

³⁴ Jésus a dit : « Si un aveugle conduit un aveugle, ils tombent tous les deux dans une fosse. »

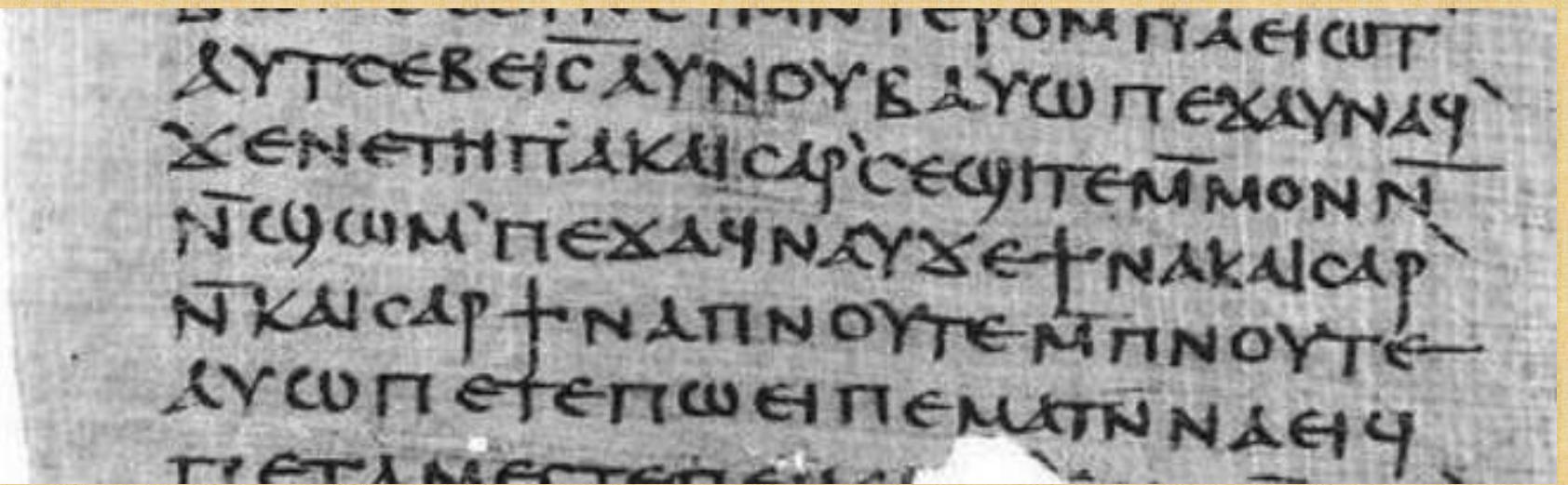
³⁵ Jésus a dit : « Il n'est pas possible que quelqu'un entre dans la maison d'un homme puissant et la prenne par la force, à moins qu'il ne lui ait lié les mains ; alors seulement il pourra piller sa maison. »

⁶³ Jésus a dit : « Il y avait un homme riche, qui possédait beaucoup d'argent. Il dit : « J'utiliserais mon argent pour semer, moissonner, planter et remplir mes magasins de fruits, de façon à ce que je ne manque de rien. » Voilà ce qu'il pensait dans son cœur ; et cette même nuit il mourut. Celui qui a des oreilles, qu'il entende ! »

⁶⁴ Jésus a dit : « Un homme avait des invités ; lorsqu'il eut préparé le dîner, il envoya son serviteur pour les convier au repas. Il s'en alla chez le premier et lui dit : « Mon maître t'invite. » Celui-ci répondit : « J'ai de l'argent à réclamer auprès de certains marchands ; ils vont venir chez moi ce soir ; je dois y aller et leur donner des instructions. Je m'excuse pour le dîner. » Il s'en alla chez un autre, et lui dit : « Mon maître t'a invité. » Celui-ci lui répondit : « Je viens d'acheter une maison, et on me demande pour toute la journée ; je ne serai pas libre. » Il s'en vint chez un autre et lui dit : « Mon maître t'invite. » Celui-ci lui répondit : « Mon ami va se marier, et c'est moi qui ferai le dîner. Je ne pourrai pas venir ; je m'excuse pour le dîner. » Il s'en alla chez un autre, et lui dit : « Mon maître t'invite. » Celui-ci lui répondit : « Je viens d'acheter un domaine, et je m'en vais recevoir les redevances. Je ne pourrai pas venir, je m'excuse. » Le serviteur retourna et dit à son maître : « Ceux que tu as invités au dîner se sont excusés. » Le maître dit à son serviteur : « Va-t'en par les routes, et ceux que tu rencontreras, amène-les à dîner. » Les acheteurs et les marchands n'entreront pas dans les lieux de mon Père. »

⁶⁵ Il a dit : « Un homme honnête avait une vigne. Il la donna à des vigneron pour qu'ils la cultivent et qu'il puisse en recevoir le fruit de leurs mains. Il envoya son serviteur pour que les vigneron lui donnent le fruit de la vigne. Ils saisirent son serviteur, le rouèrent de coups et peu s'en fallait qu'ils ne le tuent. Le serviteur retourna et raconta à son maître ce qui s'était passé. Le maître dit : « Peut-être ne l'ont-ils pas reconnu. » Il envoya alors un autre serviteur. Les vigneron le rouèrent à son tour de coups. Alors le

EvTh 100



ΔΥΤΑΣΕΒΕΙΣ ΛΥΝΟΥ ΒΛΥΣ ΠΕΧΔΥΝΑΨ
ΧΕΝΕΤΗ ΠΑΚΙΣ ΣΦ' ΣΕΨΙΤΕΜΠΟΝΝ
ΝΔΨΑΜ' ΠΕΧΔΑΨ ΝΔΥΣ ΕΤΝΑΚΑΙΣΑΡ
ΝΤΚΑΙΣΑΡ ΤΝΔΠΝΟΥ ΤΕΜΠΠΝΟΥ ΤΕ
ΛΥΣ ΟΠ ΕΤΕΠΨΕΗ ΠΕΜΠΤΗ ΝΔΕΨ
ΤΙ ΕΤΑΙ ΜΕΣΤΑ ΣΕΨΙΤΕ

Il leur répondit :

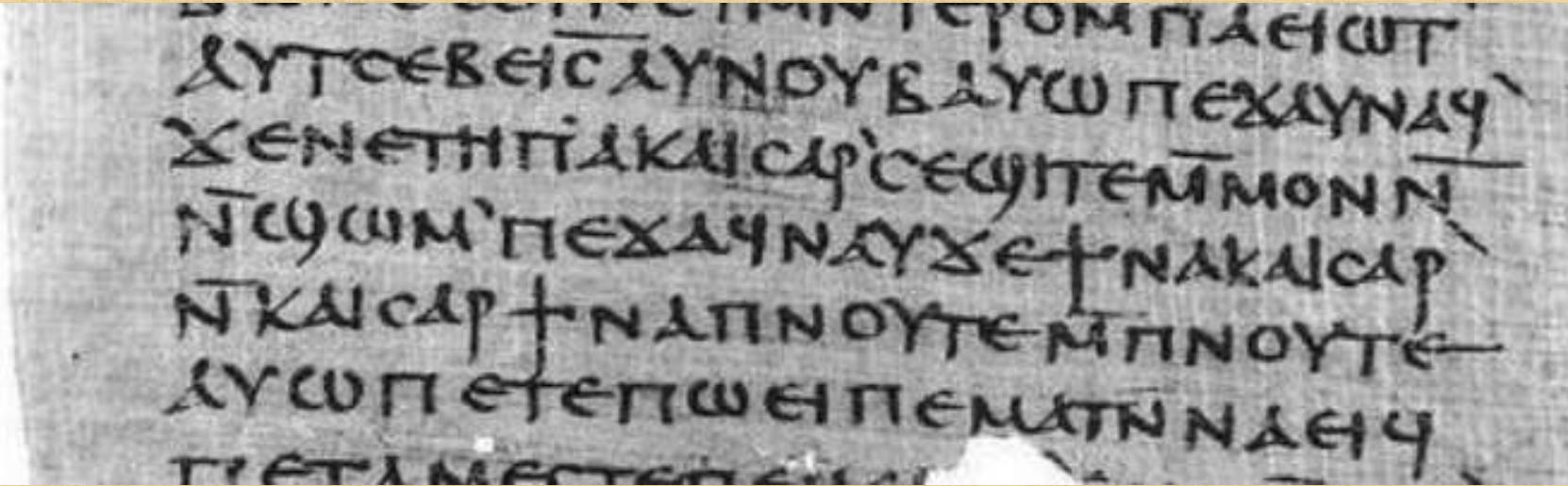
Donnez à César ce qui est à César,
donnez à Dieu ce qui est à Dieu,
et donnez-moi ce qui est à moi.

Jésus leur dit :

Ce qui est à César, rendez-le à César,
et ce qui à Dieu, à Dieu.

Mc 12, 17

EvTh 100



ΔΥΤΑΕΒΕΙΣ ΛΥΝΟΥ ΒΛΥΣ ΠΕΧΑΥΝΑΨ
ΧΕΝΕΤΗ ΠΑΚΙΣ ΣΦ' ΣΕΨΙΤΕΜΠΟΝΝ
ΝΔΨΑΜ' ΠΕΧΑΨ ΝΔΥΣ ΤΝΑΚΑΙ ΣΡ
ΝΚΑΙ ΣΡ ΤΝΔΠΝΟΥ ΤΕΜΠΠΝΟΥ ΤΕ
ΛΥΣ ΠΕΤΕΨ ΣΕΨΙΤΗ ΝΔΕΨ
ΤΙ ΕΤΑΙ ΜΕΣΤΑΙ ΣΙΛΛΑΙ

Il leur répondit : Donnez à César ce qui est à César, donnez à Dieu ce qui est à Dieu, et donnez-moi ce qui est à moi.

Les disciples lui dirent : Tes frères et ta mère se tiennent dehors.

EvTh 99

Il leur répondit : Ceux que voici, qui font la volonté de mon Père, ceux-là sont mes frères et ma mère. Ce sont eux qui entreront dans le Royaume de mon Père.

EvTh 114

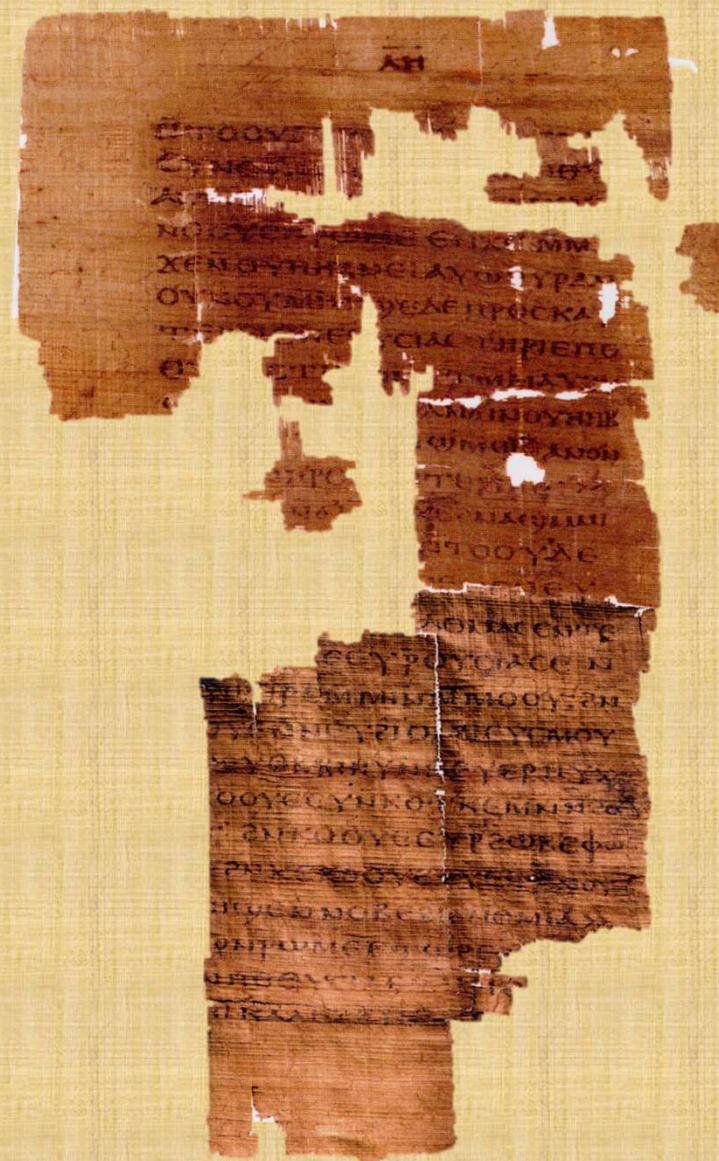
Simon Pierre leur dit :

Que Marie nous quitte,
car les femmes ne sont pas dignes de la Vie.

Jésus dit :

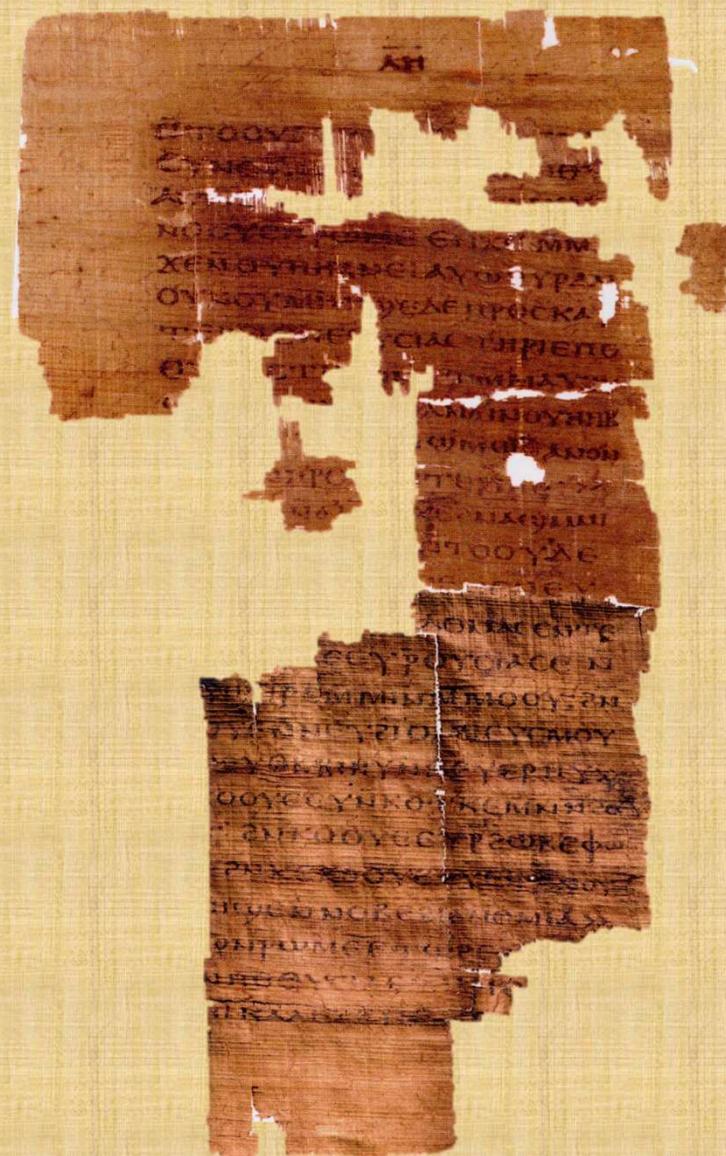
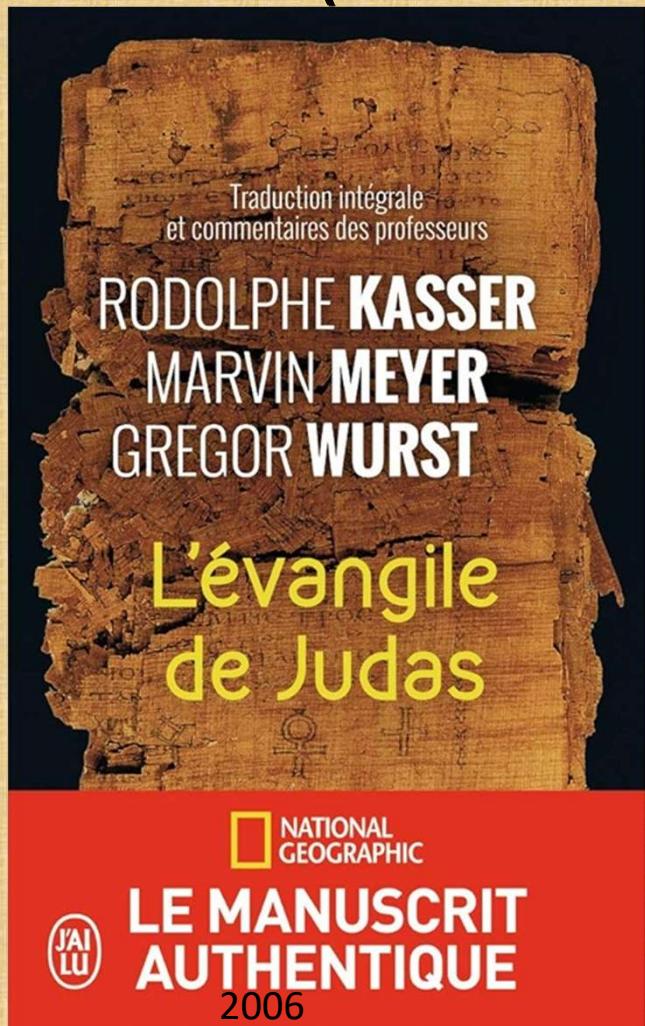
Voici, moi, je vais la guider afin de la faire mâle,
en sorte qu'elle devienne, elle aussi,
un esprit vivant semblable à vous les mâles,
car toute femme qui se fera mâle
entrera dans le Royaume des cieux.

Évangile de Judas (II^e siècle ?)



Codex Tchacos (4^e s. ?), p. 38

Évangile de Judas (II^e siècle ?)



Codex Tchacos (4^e s. ?), p. 38

Évangile de Judas (II^e siècle ?)

Le discours caché de la déclaration que Jésus a fait à Judas l’Iscariote pendant huit jours, trois jours avant qu’il célèbre la Pâque.

Étant apparu sur la terre, il fit des signes et de grands miracles pour le salut de l’humanité. Et certains marchaient dans le chemin de la justice et d’autres marchaient dans leur transgression. Puis les douze disciples furent appelés. Il commença à s’entretenir avec eux des mystères qui concernent le monde et de ce qui arrivera, à la fin. Et nombre de fois il n’apparut pas à ses disciples mais, voilé, on le trouvait au milieu d’eux. Et il arriva en Judée auprès de ses disciples.

Évangile de Judas (II^e siècle ?)

Un jour, il les trouva assis et rassemblés, pratiquant la piété. Lorsqu'il eut observé ses disciples rassemblés, assis et rendant grâce sur le pain, il se moqua. Les disciples lui dirent :

« Maître, pourquoi te moques-tu de notre action de grâce ? Qu'avons-nous fait ? C'est là ce qui convient. » Il répondit et leur dit : « Ce n'est pas de vous que je me moque, ni du fait que vous ne faites pas cela de votre propre volonté, mais de ce que votre Dieu sera béni en cela. » Ils dirent : « Maître, tu es [en vérité] le fils de notre Dieu. Jésus leur dit : « En quoi me connaissez-vous ? En vérité je vous le dis, aucune génération ne me connaîtra parmi les hommes qui sont parmi vous. »

Évangile de Judas (II^e siècle ?)

Mais leur esprit ne put prendre le risque de se tenir devant lui, excepté Judas, l’Iscariote. Il fut capable de se tenir devant lui, mais ne fut pas capable de regarder son visage de ses yeux et il tourna sa face en arrière.

Judas lui dit : « Je sais qui tu es et de quel lieu tu es sorti. C'est de l'éon de Barbélô que tu es sorti, celui qui est immortel, celui qui t'a envoyé et dont je ne suis pas digne de prononcer le nom. » Et Jésus, sachant qu'il pensait aux autres réalités supérieures, lui dit : « Écarte-toi d'eux et je te dirai les mystères du royaume, non pas pour que tu y entres, mais pour que tu gémisses abondamment parce qu'un autre, en effet, sera à ta place pour que les douze [disciples] deviennent de nouveau complets en leur Dieu. Puis Judas lui dit : « Quel jour me les diras-tu, et se lèvera le grand jour de la lumière de la génération [sainte] ? » Lorsqu'il eut dit cela, Jésus le quitta.

Évangile de Judas (II^e siècle ?)

Et Jésus, sachant qu'il pensait aux autres réalités supérieures, lui dit : « Écarte-toi d'eux et je te dirai les mystères du royaume, non pas pour que tu y entres, mais pour que tu gémisses abondamment parce qu'un autre, en effet, sera à ta place pour que les douze [disciples] deviennent de nouveau complets en leur Dieu..

Sachant que Judas réfléchissait encore au reste des réalités sublimes, Jésus lui dit : « Sépare-toi des autres et je te dirai les mystères du Royaume². Il te sera possible d'y parvenir, mais au prix de maintes afflictions. (36) Car un autre prendra ta place, afin que les douze [disciples] puissent se retrouver au complet avec leur Dieu³. »

Judas lui demanda : « Quel jour me diras-tu ces



Judas leva les yeux et il vit la nuée lumineuse, et il la pénétra¹. Ceux qui se tenaient en bas² entendirent une voix provenant de la nuée, qui disait : (58) « [...] grande gé[n]ération ... i]mage ... (environ cinq lignes perdues³). »⁴

CONCLUSION : JUDAS LIVRE JÉSUS AUX GRANDS PRÊTRES

Leurs grands prêtres murmurèrent : « [Il]⁵ est entré dans la salle⁶ commune où il a son lieu de

1. Ce passage peut être décrit comme la transfiguration de Judas. Il est, maintenant vengé de l'hostilité de ses condisciples, en étant glorifié dans la nuée lumineuse, et par la voix céleste qui lui parle, venue de la nuée et faisant probablement son éloge. Comme dans les récits de la transfiguration de Jésus (voir l'Évangile de Matthieu (17, 1-8) ; l'Évangile de Marc (9, 2-8) ; l'Évangile de Luc (9, 28-36) ; voir aussi le Livre d'Allogène, 61-62, qui vient immédiatement après l'Évangile de Judas dans le Codex Tchacos), Judas ici pénètre une nuée lumineuse, s'élève, et une voix divine s'exprime en son honneur, à l'occasion de son ascension.

et l'étoile ascendante. C'est elle ton étoile

de Judas (II^e siècle ?)

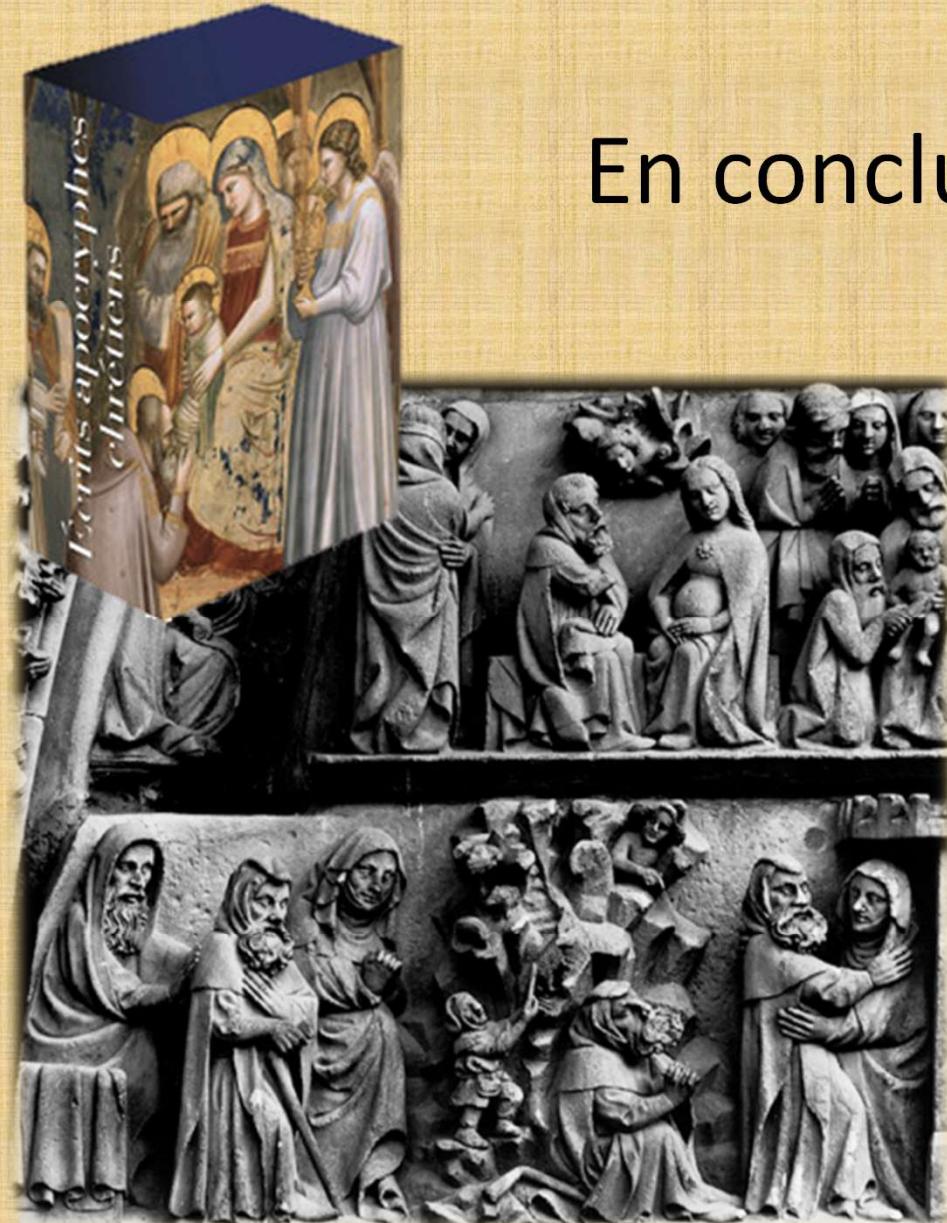
t un sacrifice à Saklas [...] tous [...] tous [...] toutes choses u'eux tous. Car l'homme qui me porte, tu vas l'offrir en ère s'est enflammée, et ton étoile a triomphé, et ton cœur es derniers [...] devenir [...] /une ligne manque/ de l'éon [...]

ns des anges ont soupiré et les mauvais [...] /une ligne alors s'élévera le [modèle] de la grande génération d'Adam tte génération-là existe grâce aux éons. Voici, toutes choses nuage et la lumière qui est en lui, et les étoiles qui l'entourent,

Et Judas éleva son regard et vit le nuage lumineux, et il y

entra. Ceux qui se tenaient en bas entendirent une voix qui sortait du nuage et qui disait (p. 58) : « [...] grande [génération] [...] image [...] /deux lignes manquent/. Et Judas cessa de voir Jésus.

En conclusion



Cours public

Les littératures apochryphes chrétiennes

Les 15 et 16 avril 2026, ce cours unique à Paris propose une introduction à la riche littérature apocryphe chrétienne, c'est-à-dire aux textes mettant en scène des personnages de la Bible mais n'appartenant pas au canon. Toutefois, on ne peut pas définir ces textes seulement par la négative : ils sont l'expression de la foi – parfois hétérodoxe – des communautés.



Tarifs

- : 90.00 € Auditeur validant : 144.00 €
- Auditeur : 120.00 €

Ajouter

Date d'inscription

Début : 24/09/2025
Fin : 03/04/2026

Séance(s) formation

Début de cours : 15/04/2026

- Mercredi de 09h00 à 17h00

Modalités

- Hybride en journée
- Durée : 12 h
- Ponctuel

Type de cours

Cours Magistral

Niveau

Introduction

Compétences à acquérir à l'issue de l'enseignement

Pouvoir situer la littérature apocryphe dans le champ de la littérature chrétienne antique
Connaître les principaux apocryphes chrétiens (diffusion, langue, contenu, enjeux théologiques et narratifs).
Percevoir l'articulation entre apocryphes et Nouveau Testament, apocryphes et hagiographie.
Evaluer les différents courants de l'étude des apocryphes et pouvoir situer une édition dans son contexte.

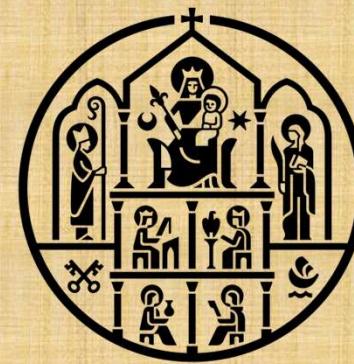
Programme de formation

A venir.

Descriptif

Les textes apocryphes sont l'expression de la foi – parfois hétérodoxe – des communautés. Ce cours présentera un panorama des œuvres, à partir de la lecture et du commentaire de passages significatifs, ainsi qu'une approche de la notion de corpus et de ses enjeux.

Pour accompagner la découverte de ces textes antiques chrétiens, le cours présentera un panorama des œuvres, à partir de la lecture et du commentaire de passages significatifs, ainsi qu'une approche de la notion de corpus et de



ICP

UNIVERSITAS
CATHOLICA
PARISIENSIS